



National Certificate of Educational Achievement
TAUMATA MĀTAURANGA Ā-MOTU KUA TAEA

Exemplar for Internal Achievement Standard

French Level 1

This exemplar supports assessment against:

Achievement Standard 91965

Communicate in French for a chosen purpose

An annotated exemplar is a sample of student evidence, with a commentary, to explain key aspects of the standard. It assists teachers to make assessment judgements at the grade.

New Zealand Qualifications Authority

To support internal assessment

Grade: Achieved

For Achieved, the student needs to communicate in French for a chosen purpose.

This involves expressing information, ideas, and opinions relevant to the context, and referring to events or experiences in the present as well as the past or future. Communication will be achieved overall despite inconsistencies.

The student refers to different experiences/events. There is language to describe a past holiday and some language to talk about family members and school.

The student shows some mastery of talking about the past and future, e.g. *“ils sont arrivés, j’irai, ce sera”*.

The student gives information about Rotorua and expresses opinions, e.g. *“je suis très passionnée, c’était très bon, c’est très difficile”*.

There are a number of inconsistencies, however the message can be understood.

To achieve at Merit there would be additional language on the events/experiences other than holidays. Clarity of a second event/experience, and consistency of language across the two, is required for a grade above Achieved.

For Merit there will also be additional evidence of mastery of a range of language appropriate to the level.

1.2 Final

Pendant les grandes vacances mes proche parents arrivés de l'Angleterre. J'étais très passionnée. Ils sont arrivés après l'école fini. Je ne vu pas leurs en un long temps.

Quand ils première arrivés c'était très délicat. J'ai deux cousins, Freia et Corbin. Freia est seize ans et Corbin est huit ans. Freia est petite, elle a les cheveux noirs et porte les lunettes, elle est amusante aussi. Corbin est petit aussi avec les cheveux noirs mais courts. Il est bête aussi. A la première journée Freia et moi regarder Mean Girls de 2004, c'était très bon. Pendant le film, elle partie parce que elle était fatiguée. Le lendemain nous ne faisons rien, tout le monde était fatigué. Le deux janvier nous sommes allée à Matamora à voir le Hobbiton Movie Set Tours. Nous avons voyagé en voiture. C'était très cool parce que c'est très jolie. Freia était très passionnée aussi mon oncle et Corbin. Il a fait un temps chaud mais magnifique. Nous aussi sommes allée au Rotorua. Nous sommes allés faire le Sky Swing, je suis allée avec mon frère, Freia et moi. C'était très effrayant, c'est assez haute. J'ai presque pleure. Nous sommes rester à Millenium Hotel Rotorua. L'hôtel était bien. La nourriture était vraiment bien, c'était cuisine thaïlandaise. Rotorua est sympa mais le sentir mauvais, ça sent mauvais. Pour quelques jours, mon proche parents partir pour l'Australie mais ma famille ne l'avons pas fait. Alors avec leurs. L'Australie est sympa, je veux visiter et explorer.

L'année grandes vacances j'irai au Europe. Je veux de voir mon cousins et explorer tout l'Europe. Je suis très passionnée pour les grandes vacances. Je voudrai de reposante après l'exams. L'exams sont très stressante. Je deteste l'exams parce que c'est très difficile. J'adore les vacances parce que c'est vraiment reposante et j'aime le reposer. J'espère pour cette année ce sera pas bon parce que je suis nerveuse.

Grade: Merit

For Merit, the student needs to communicate capably in French.

This involves using a range of language and building on aspects of the information, ideas, and opinions expressed. Communication will not be significantly hindered by inconsistencies.

The student refers to different experiences – the relationship with his father, his discussion about sport (golf and football), and his preferred holiday destination.

There is mastery of language to talk about past or future events/experiences, as well as present, e.g. *“quand je suis allé à Fiji, après le golf j’ai bu du Coca Cola”*.

A range of language at the appropriate level is used and information is built on with descriptions and reasons, e.g. why he likes playing football and why he prefers Fiji to Hawaii.

This is at the high end of the Merit scale, with successful use of a range of language. However, some inconsistencies do impact on communication, e.g. *“la dernier weekend...jouait au golf hier, oui je fais sentir pardon pour mon père tout le temps, sûr on ile”*.

Une personne très importante avec qui j'habite c'est mon père. Mon père qui s'appelle Greg est aimable, les yeux marron, les cheveux bruns, et est toujours aimable cependant nous nous disputons quand je ne suis pas d'accord. J'adore mon père parce qu'il est vraiment sympa et travailleuse, par exemple il m'aide avec mon devoir. À mon avis c'est très bien.

La dernier weekend quand nous étions à l'Otago Golf Course, mon père jouait au golf avec moi hier. Je l'aime comme nous jouons souvent au golf. Quand nous jouons, je suis normalement meilleur à cause de la répétition. À mon avis la répétition est important parce que c'est toujours vraiment aimable. Oui, je fais sentir pardon pour mon père tout le temps. Le foot est sans débat un bien sport, j'aime jouer au foot parce le foot est agréable, c'est toujours super de jouer dans une équipe. Je jouais au cricket chaque weekend, en ce moment dans mon temps-libre je joue au golf plutôt.

Mon père est vraiment important tout le temps parce qu'il est toujours là pour moi quand j'ai besoin. Il écoute quand j'ai des problèmes. Je pense que être poli est génial dans une relation. Quand on se dispute c'est marrant de temps en temps. Mon père est toujours heureux car c'est la personne qu'il est.

Quand je suis allé à Fiji, c'était tranquille et gentil. Je préfère Fiji à Hawaii qui est beau comme à mon avis c'est un peu chaud pour moi. J'aime joué au golf quand je suis en vacances dans Fiji comme c'est assez charmant. Après le golf j'ai bu du Coca Cola et mon père il a bu une bière. Quand nous avons fini nous n'avons pas mangé mais j'ai nagé. À mon avis, je préférerais des vacances sûr on ile parce que Fiji est un beau endroit.

Grade: Excellence A – written evidence (below)

For Excellence, the student needs to communicate skilfully in French.

This involves using a range of language successfully and connecting the information, ideas, and opinions cohesively. Communication is not hindered by inconsistencies.

This student has communicated about different events/experiences. There is talk about why Ruakaka is the best place to visit and a description of a past camping trip. At the end there is some different language used to communicate about future activities.

There is mastery of language to talk about the present as well as the past and future, e.g. a past camping trip and what she will do next weekend and next summer.

A range of language is successfully used, and the information is built on and connected through the use of reasons and details, e.g. *“Il y avait du soleil chaque jour donc j’ai joué au tennis avec ma sœur, A mon avis Ruakaka est plus amusant qu’à Auckland parce qu’il y a beaucoup d’activités”*.

There are minor inconsistencies (such as the above accent on à), however these do not impact in any way on communication.

Ruakaka est le meilleur endroit, voici pourquoi!

Le point culminant à Ruakaka est la plage parce que c'est très pittoresque mais je n'aime pas la plage à Noël parce que c'est animé! Il y a aussi trois cents habitants. J'adore Ruakaka parce que c'est amusant, intéressant, et très belle, tu peux faire de la natation, tu peux faire du vélo et tu peux manger au restaurant! C'est bien. A mon avis, Ruakaka est plus amusant qu'à Auckland parce qu'il y a beaucoup d'activités et je vais souvent.

Il y a deux ans j'ai fait du camping avec ma famille. Il y avait du soleil chaque jour donc j'ai joué au tennis avec ma sœur c'était super parce que ma sœur est mal à tennis donc j'ai toujours gagné. Aussi je suis passée la nouvelle année avec mes amis cette année, nous avons beaucoup nagé. Les dernières vacances ma mère et moi avons fait du vélo à la plage. Puis, nous nous sommes promenées à la plage, il y avait du vent donc plutôt nous sommes allées au restaurant. J'ai mangé du poulet avec du riz et ma mère a mangé du poisson et des haricots verts, à mon avis le poulet a meilleur goût que le poisson.

J'aime l'été plus que l'hiver parce que j'adore la plage et la natation, tu l'aimes? L'été prochain je vais aller nager chaque jour. Aussi ma famille et moi allons jouer au volleyball à la plage. Mes amis passeront prochaines vacances avec moi et nous ferons une promenade en bateau. Elles pêcheront mais je ne l'aime pas parce que c'est affreuse, plutôt je nagerai. Le soir nous mangerons au restaurant à Waipu. J'espère que ce sera délicieux.

La semaine prochaine, je vais aller à Ruakaka avec ma famille. Nous n'allons pas nager parce que c'est l'hiver et il fait très froid. Le samedi je vais lire 'Harry Potter', J'aime moins les romans d'amours que les romans fantastiques parce qu'ils bizzare et parfois ennuyeux! Le Dimanche je vais aller à Whangarei avec ma famille, nous allons faire du shopping, je voudrai une robe rose! Mon père voudra une chemise bleue.
Dans l'ensemble Ruakaka c'est mon endroit préféré!!!

Grade: Excellence B – video evidence (on website)

For Excellence, the student needs to communicate skilfully in French.

This involves using a range of language successfully and connecting the information, ideas, and opinions cohesively. Communication is not hindered by inconsistencies.

This student has communicated about different experiences. She shared information about her daily routine, activities she likes doing (both now and in the future), and some information about her experiences with school (struggles with Maths).

Information and ideas are at times developed in complex sentences, e.g. *“Je ne me suis pas amusée avec mon amie ce week-end parce qu'elle est en vacances au ski mais ça va parce que je vais passer du temps avec elle le week-end prochain.”*

The student's successful choice of vocabulary demonstrates the ability to describe a situation and share a detailed opinion, e.g. *“Malheureusement, je dois encore faire mes devoirs ce week-end et aujourd'hui je fais mes devoirs de maths.”*

The language is connected, e.g. each activity is introduced with connective phrases such as *“La première chose que je fais...”* and *“Ensuite je prépare normalement un petit-déjeuner...”*

Language is used at the expected level, and skilfully flows from the present to talking about past or future events or experiences, e.g. *“quand j'étais jeune, c'était facile, mais maintenant je le déteste.”*

This is at the lower end of the Excellence scale, as there are some pronunciation issues which rely on context and video to be absolutely clear. Inconsistencies such as verb conjugations do not hinder communication.

For a more secure Excellence the different events/experiences could be more clearly defined.